

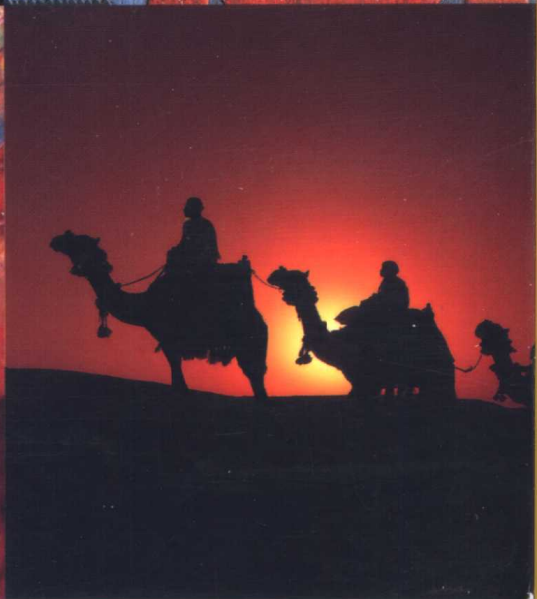
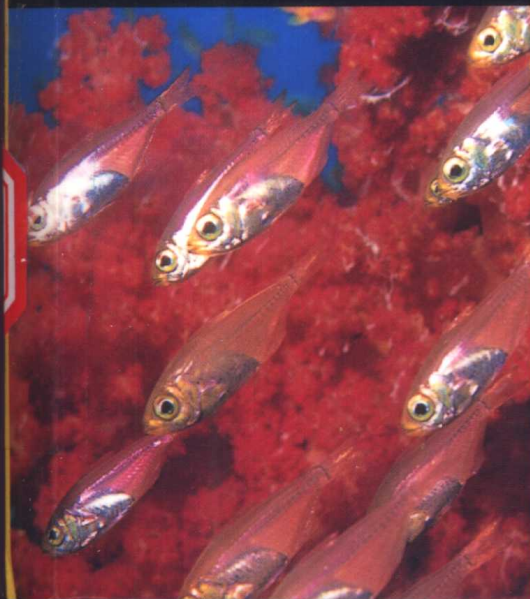
A CENTURY OF TRAVEL EXPERTISE IN EVERY GUIDE



THE NATIONAL
GEOGRAPHIC TRAVELER

Egypt

埃及



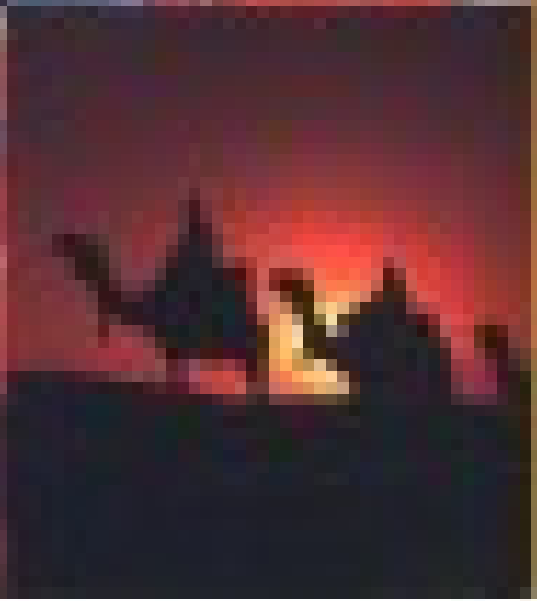
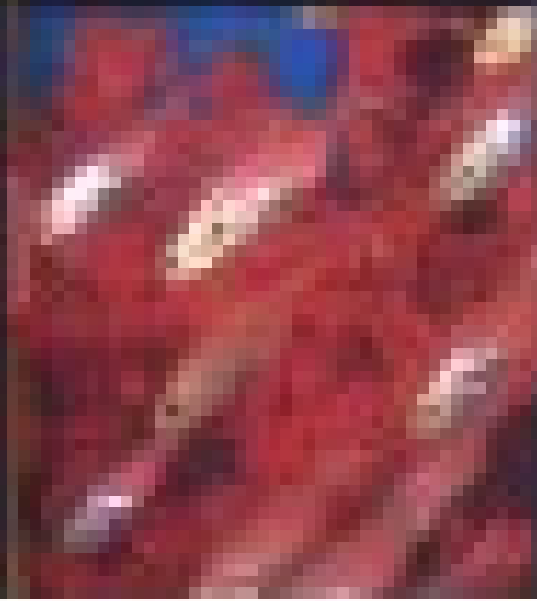
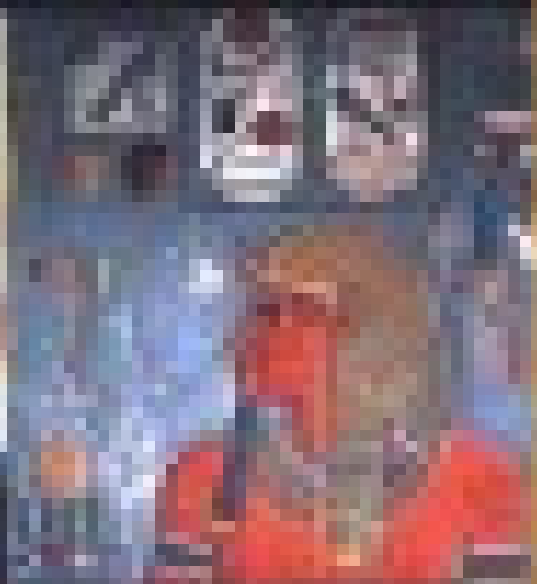
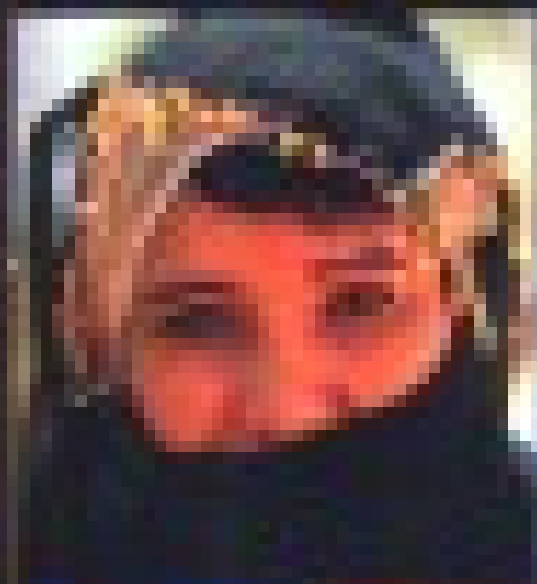
THE HISTORY OF THE WORLD IN 10 VOLUMES BY E. H. CARR



THE HISTORY
OF THE WORLD
IN 10 VOLUMES

Egypt

埃及



版权合同登记号：图字 06-2001-140 号

图书在版编目 (CIP) 数据

埃及 / (英) 亨弗莱斯著; 王尚胜译. —沈阳: 辽宁教育出版社, 2003.6

(国家地理学会旅行家系列)

ISBN 7-5382-6583-X

I. 埃... II. ①亨... ②王... III. 旅游指南—埃及
IV. K941.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 003104 号

Copyright © 2001 National Geographic Society. All Rights Reserved.

Copyright © 2001 The Chinese Language edition, National Geographic Society. All Rights Reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, including photocopying, without permission in writing from the National Geographic Society, 1145 17th Street N. W., Washington, D. C. 20036-4688.

Published by the National Geographic Society

John M. Fahey Jr., President and Chief Executive Officer
Gilbert M. Grosvenor, Chairman of the Board
Sina D. Hoffman, Senior Vice President, President, Books and School Publishing
Elizabeth L. Newhouse, Director of Travel Publishing
Barbara A. Noe, Senior Editor and Project Manager
Cinda Rose, Art Director
Carl Mehler, Director of Maps
Joseph F. Ochlik, Map Coordinator
Gary Gilbert, Production Director
Richard S. Wain, Production Project Manager
Michele Callaghan and Lise Sajewski, Editorial Consultants
Caroline Hickey, Senior Researcher
Lawrence Porges, Editorial Coordinator
Verena Phipps, Contributor
Edited and designed by AA Publishing (a trading name of

Automobile Association Developments Limited, whose registered office is Millstream, Maidenhead Road, Windsor, Berkshire SL4 5GD).
Registered number: 1878835).
Virginia Langer, Project Manager
David Austin, Senior Art Editor
Andrew Renshaw, Marilynne Lannig, Editors
Cartography by AA Cartographic Production
Richard Firth, Production Director
Bob Johnson, Designer
Picture Research By Zood Pictures Ltd. and Liz Aillen, AA Photo Library
Cycle Tour map drawn by Chris Orr Associates, Southampton, England
Cutaway illustrations drawn by Maltings Partnership, Derby, England

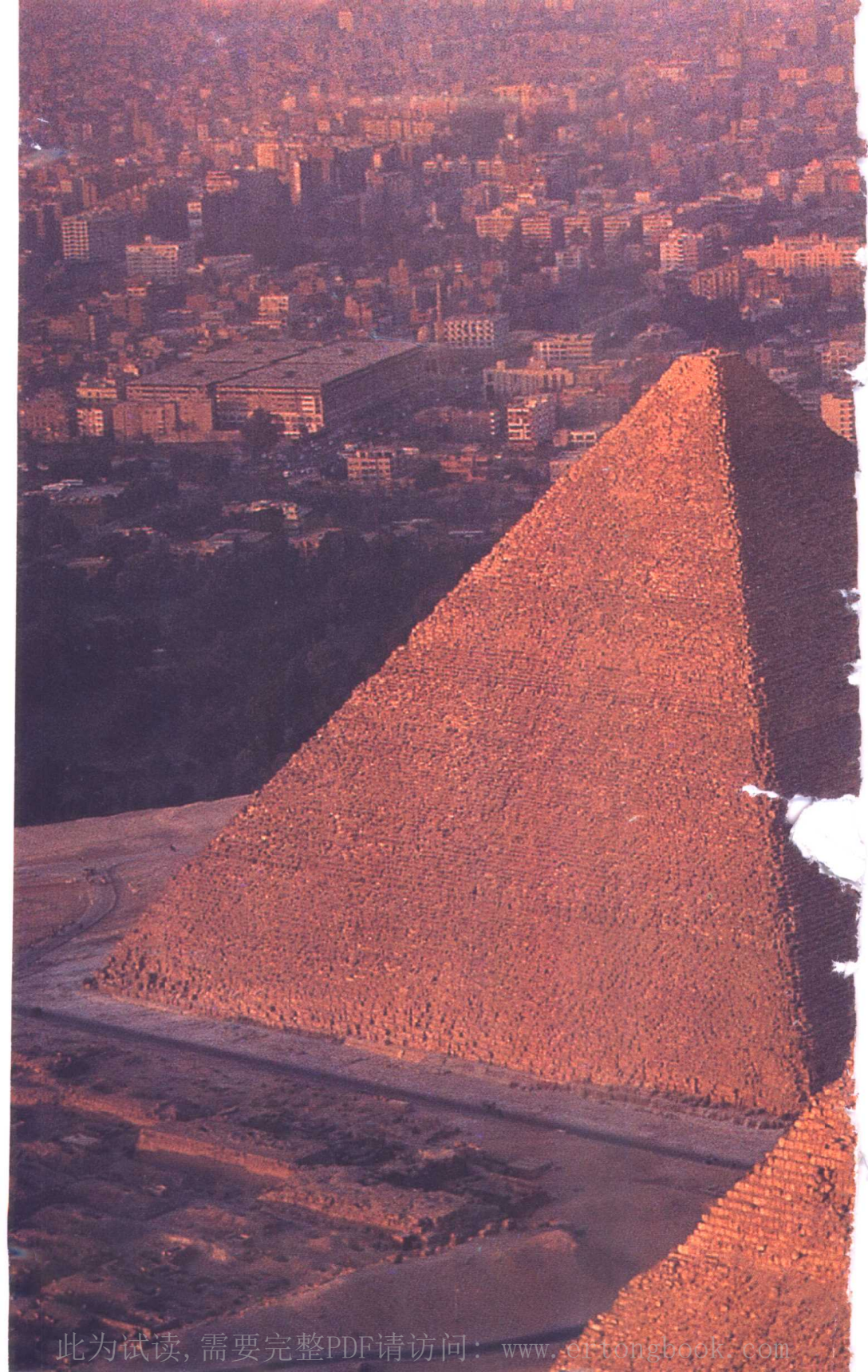
出版	辽宁教育出版社 (中国辽宁省沈阳市和平区十一纬路 25 号)	译者	王尚胜
发行	辽宁教育出版社	总策划	俞晓群
印刷	辽宁美术印刷厂	总发行人	
版次	2003 年 6 月第 1 版	责任编辑	许苏葵
印次	2003 年 6 月第 1 次印刷		杨军梅
开本	889mm × 1194mm 1/32		吴璇
字数	340 千字 图片 280 幅	美术编辑	吴光前
印张	12.75	技术编辑	袁启江
印数	1 — 5 000 册	责任校对	刘 琛
定价	75.00 元		



THE NATIONAL
GEOGRAPHIC TRAVELER

EGYPT 埃及





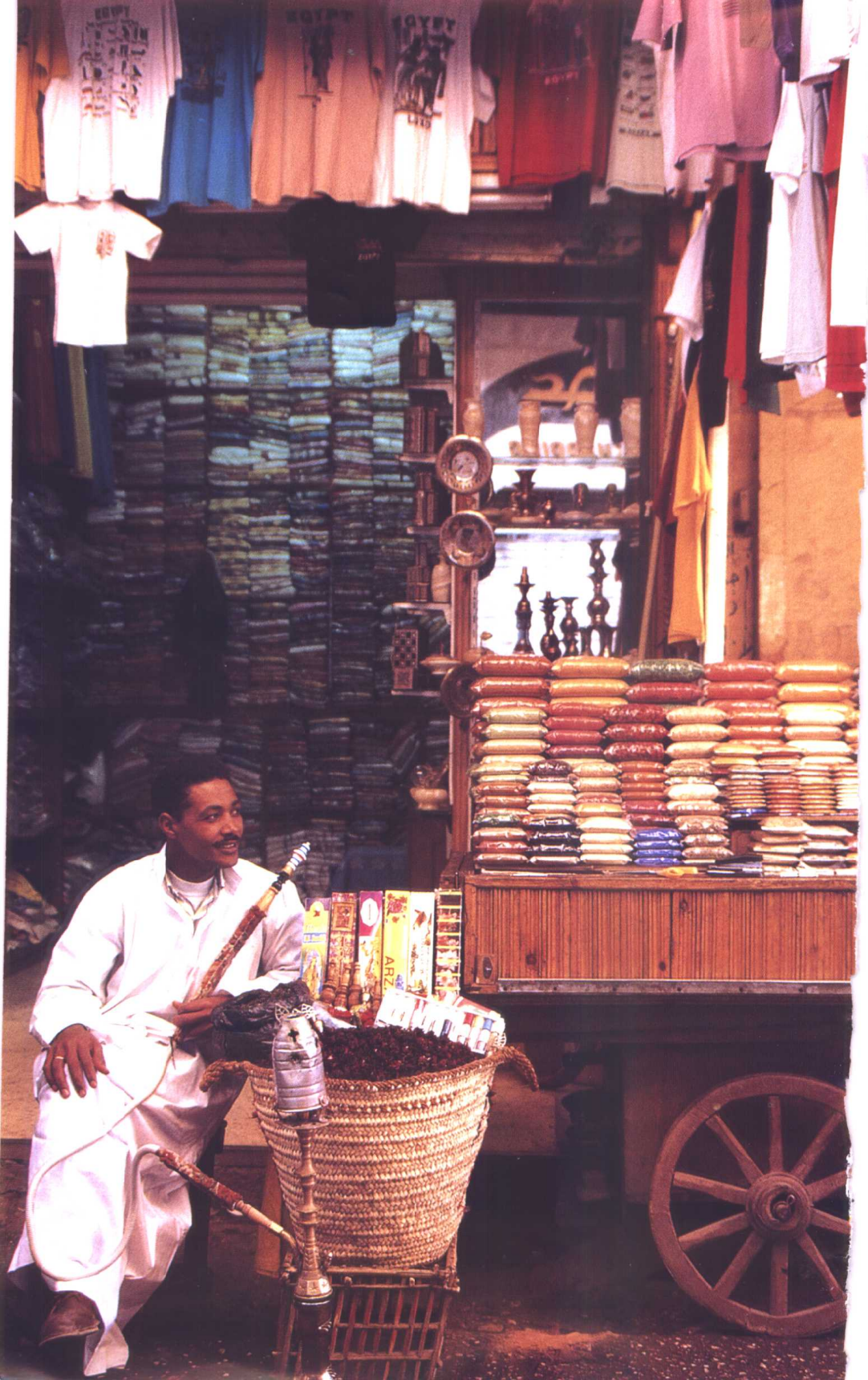


THE NATIONAL
GEOGRAPHIC TRAVELER

国家地理学会旅行家系列

EGYPT
埃及

安德鲁·亨弗莱斯 著
王尚胜 译



目 录

如何使用本书 6—7 作者简介 8
分区导游 67—348 旅游资讯 349—384
索引 385—398 图片版权说明 401—402

历史与文化 9

今日埃及 10—21
国二概貌 22—27
埃及的历史 28—43
法老时代的文化 44—53
历代埃及王表 54—55
艺术 56—63
饮食 64—66

开罗 67

简介及地图 68—69
特写：搜集古埃及文物 80—81
开罗商业区徒步之旅 86—89
特写：咖啡屋 110—111
宰马利克徒步之旅：美好的生活和美丽的艺术 126—128

开罗周围地区

143

特写：建造金字塔的人们 152—153
特写：埃及的鸟类 158—159

三角洲与苏伊士运河 163

简介及地图 164—165
特写：苏伊士运河 172—173

亚历山大 177

简介及地图 178—179
特写：亚历山大古城的再现 182—183
穿越“记忆之都”徒步之旅 188—191

西部沙漠 197

简介及地图 198—199

中部埃及 213

简介及地图 214—215
特写：圣家族在埃及的足迹 222—223

卢克索 231

简介及地图 232—233
特写：制作木乃伊 242—243
骑车游览西岸 256—257
特写：看墓人与盗墓贼 270—271
特写：建造王陵 280—281
特写：建立现代埃及学 286—287

卢克索以南地区

289

简介及地图 290—291
特写：努比亚文化 296—297
特写：尼罗河泛舟 306—307
特写：挽救古迹 316—317

红海与西奈半岛

323

简介及地图 324—325
特写：珊瑚礁生物 330—333
特写：贝都因人 344—345

旅游资讯 349

行程规划 350—351
如何到达埃及 351—352
交通 352—353
实用信息 353—355
紧急情况处理 355—356
参考读物 356—357
电影 357
旅馆与餐厅 358—372
购物 373—375
活动 376—377
娱乐 378—379
语言指导 380
餐饮用语 381
常用词汇 382
重要历史人物 383
开罗地铁交通图 384

索引 385—398

重要地名英汉对照 399—400

图片版权说明 401—402

第1页：纸莎画。

第2—3页：吉萨的胡夫金字塔和哈夫拉金字塔。

左图：卢克索一名出售香草和茶叶的摊贩正悠然自得地吸着水烟。

如何使用本书

请参考封底折口有关内文与地图的符号说明

美国国家地理学会的旅行家系列以最佳的文字、图片和地图，将埃及呈现给你。全书共分三部分，第一部分概述历史与文化。接着分章介绍埃及的八个区域。作者依其独具的眼光为你精选景点，进行深入的讲解。每章的前面都有一个清晰的目录，便于查询。

这八个区域及每个区域中的各景点，都按照其地理位置排列，每个区域都有一张地图标明该区的重要景点。徒步旅行和骑车游览也都另有地图，读者可按地图上建议的路线去探索每个地

区。特写和边栏说明则对历史、文化和当代生活做进一步介绍。

最后部分是“旅游资讯”，提供旅游最必需的实用信息，包括行程规划，交通往返，出游方式，紧急情况处理等。并且将埃及各地区的主要旅馆、餐厅、商店、娱乐场所等相关资料条列于后，方便读者参考使用。

我们提供的信息都以本书出版时间为准，做到尽量准确，但仍建议读者在出行前先打电话查询核实为宜。

206

颜色标示

不同区域以不同颜色来区分，以便于查找。可在封面折页处的地图上找到目标区域，再依照每页上角的方块颜色迅速翻至该章节。旅游资讯章节也采用同样的颜色来区分。

库姆—埃勒—舒 卡法地下坟墓

-  178 C1
-  Al-Nasseniyya St.
-  03/486 5800
-  下午4点以后不开放
-  SS:摄影加收\$，
摄像加收\$\$\$
-  Karmouz

游客资讯

每个旅游景点介绍时都对有实用的旅游资讯(可参考封底符号标示说明)。地图页码代表该景点所隶属的区域地图所在。此外尚包括景点地址、电话、开放时间、开罗公文情况等详细信息。门票价格以\$代表低于4美元，SSSS代表超过25美元。关于其余景点，则于内文中另以括号辅助说明。

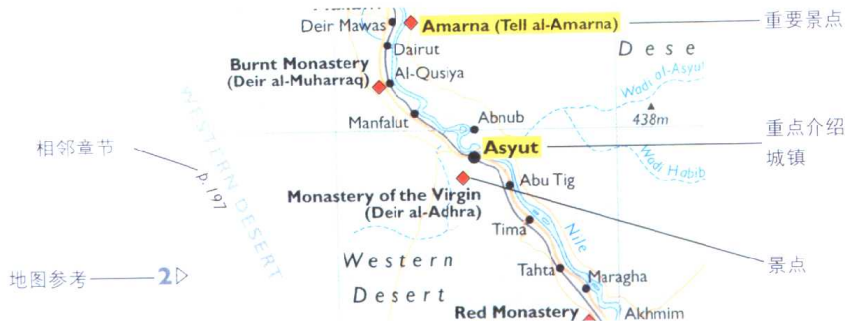
旅游资讯

卢克索以南地区		标色地区名称
阿斯旺		城市或地区名称
 NEW CATARACT		旅馆的名称、价位
\$\$\$\$		
ABTAL AL-TAHRIR ST.		地址、电话、传真及电子邮件
TEL 097/316 000		
FAX 097/316 011		
E-MAIL hl666@accor-hotels.com		
在这家新瀑布饭店下榻的客人可以与老瀑布饭店的客人分享那美丽的花园和游泳池。		旅馆简介
 144   接收主要信用卡		旅馆设备和信用卡类别
 AL-MASRI		餐厅名称和价位
\$		
AL-MATAR ST.		地址和电话
TEL 097/302 576		
位于市场附近的一条小街上，专门供应烤肉串和炸肉丸，肉质鲜美，与面包、色拉和芝麻酱一起吃，很受当地人欢迎。		餐厅简介
 中午—午夜营业   不接收信用卡		餐厅设备和信用卡类别

旅馆与餐厅价格

关于旅馆与餐厅的价位说明，可查阅358页起的旅馆与餐厅单元。

区域地图



- 各区域地图上皆附有方位图，显示该区域在埃及的方位。
- 此图标出相邻区域及该区域的页码。

徒步旅行地图

红色标号代表本书中介绍的景点

徒步路线上的重要景点（以粗体字表示）

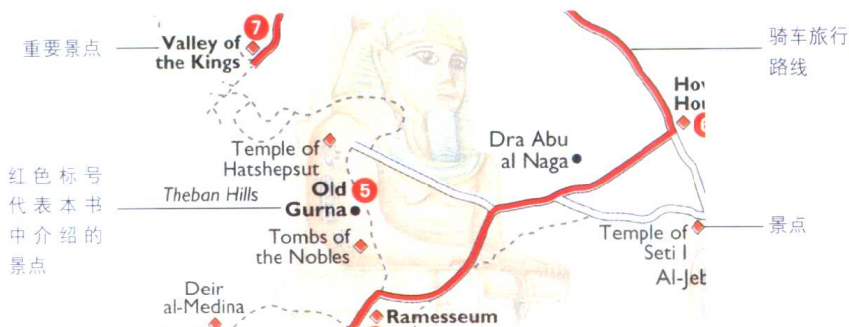
起点

建筑物轮廓



- 步行所需时间、起始点、路程长短及沿途景点等有关资料皆附录于边栏说明中。

骑车旅行地图



- 骑车旅行所需时间、起始点、路程长短及沿途景点等有关资料皆附录于边栏说明中。

THE NATIONAL
GEOGRAPHIC TRAVELER

EGYPT
埃及

作者简介

作者安德鲁·亨弗莱斯(Andrew Humphreys)是在英格兰北部长大的，1988年初次去埃及，本意是短期度假。但他深深地爱上了这个国家，便决定不再回家了。从此以后他就在色彩缤纷杂乱无章的开罗与灰暗阴沉但秩序井然的伦敦出版界之间周旋。这些年来他为多家出版物(包括《国家地理学会旅行家系列》和《华尔街日报》)撰稿，走遍了埃及的每个角落——他曾在纳赛尔湖上泛舟，在西奈山上观看日出景象，在繁星闪烁的大沙漠里酣然入睡。然而他最大的兴趣在于开罗，在于它的人民和文化。1997年他与同事一起创办了英文报纸《开罗时报》(The Cairo Times)，使自己更深地投入到对这个号称“世界之母”的城市的报道中去。他还编写或参加编写过好几本导游书，介绍开罗和埃及，以及叙利亚和中东。

为本书撰稿的还有琼·弗莱彻(Joann Fletcher)博士(“法老时代的文化”)，西奥纳·詹金斯(Siona Jenkins)(“白色沙漠”，“达赫莱和哈里杰绿洲”，“圣凯瑟琳隐修院”和“西奈山”)，以及理查德·胡斯(Richard Hoath)(“埃及的鸟类”)。

历史与文化

History & culture

今日埃及 10—21
国土概貌 22—27
埃及的历史 28—43
法老时代的文化 44—53
历代埃及王表 54—55
艺术 56—63
饮食 64—66



一位南方的“上埃及人”。

今日埃及

埃及是世界上最古老的旅游胜地。开罗城外萨卡拉古迹区的石头上有古人刻写的类似“某某到此一游”的字样，证明3000多年以前就有人到这里来观赏各种奇迹了。希腊历史学家希罗多德(Herodotus,前484—前424)在耶稣降生前450年左右撰写的书中声称：“哪儿能看到这么多奇妙的东西！世界上任何其他地方都不会有如此多的宏伟建筑。”这种说法至今仍然适用。

现代建筑师可以建造100多层的摩天大楼；现代人也已经踏上了月球，并把探测器送上火星；我们还能够地球上任意两点之间进行即时联络。但是当我们站在金字塔和卡纳克神庙的立柱大厅前面时，敬畏之情油然而生。我们总是激动得说不出话来。而摩天大楼、火箭或电子计算机决不能使我们产生这样的感觉。更令人难以置信的是，当希罗多德看到金字塔时，这些建筑物与这位历史学家之间的时间距离竟然像这位历史学家与我们之间的时间距离一样遥远。难怪有不少人相信，金字塔是由外星人建造的。埃及之谜真令人百思不得其解。

然而在19世纪以前，西方旅行家们很少涉足埃及。据文字记载，第一位到达开罗的美国人约是约翰·雷德雅德(John Ledyard)，他于1788年死在开罗，没有来得及执行考察非洲内陆的计划。10年之后法国将军拿破仑远征非洲失败，才引起人们对埃及的广泛兴趣。一旦大门打开，埃及热迅速席卷欧美各国。当法国人开始破译古埃及的象形文字时，刚刚获得独立的美国政府便忙着把埃及的形象融入到其自身的公民特征之中，最突出的例子就是美国国玺上那座未完成的金字塔模样(现在印在每张一元美钞的背面)。埃及的地名出现在美国的国土上，如伊利诺伊州的开罗城和田纳西州的孟菲斯城，分别于1818和1819年建立，当时正遇上发现古埃及引起的第一个热潮。1832年美国在开罗和亚历山大港设领事馆，在以后的10年内至少有65名美国人到那里去访问。原哈佛学院院长的夫人伊丽莎白·柯克兰(Elizabeth Kirkland)于1830年把自己

的名字刻在大金字塔的顶上，与此同时康涅狄格州的斯蒂芬·奥林牧师(Reverend Stephen Olin)溯尼罗河而上，并于1843年出版了两卷游记。这些游客之中最有名的莫过于马克·吐温，他对看到的一切都加以无情的嘲弄，只有驴子除外，他认为这里的驴子“美丽得难以形容”。当这些早期的勇敢的旅行家们把他们在埃及写下的随笔、日记和收集到的手工艺品带回到本国时，埃及的形象和神秘感就像病毒一样开始传播到四面八方。圣甲虫雕饰物和狮身人面像出现在巴黎、伦敦和纽约的许多建筑物上。意大利作曲家威尔地(Verdi)以古埃及为题材创作了大型歌剧《阿伊达》(Aida)。在爱伦·坡(Edgar Allen Poe)和柯南·道尔(Arthur Conan Doyle)的短篇小说里，古埃及法老的诅咒首次在一些人的身上得到应验。

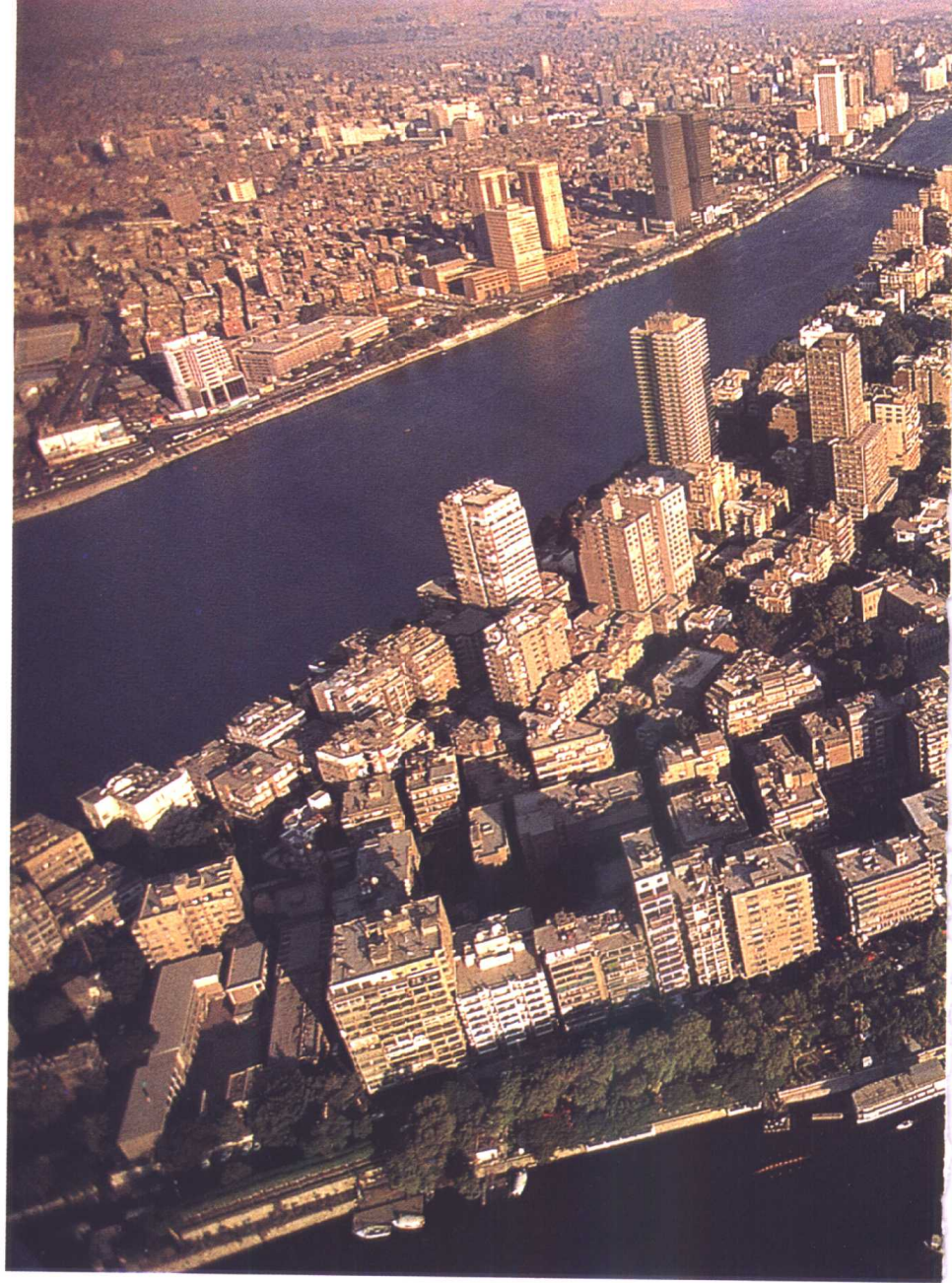
如今，克里斯蒂安·雅克的《拉美西斯二世》系列小说和威尔伯·史密斯的古埃及冒险故事都已列入畅销书榜，好莱坞相信电影界在木乃伊身上大有文章可做，而拉斯韦加斯也认为值得在内华达州的沙漠里重建卢克索(虽然这里的卢克索只是一个赌场和综合性旅馆而已)。这一切都说明西方对埃及的浓厚兴趣尚未消减。

现实生活中的埃及

埃及人往往把他们的法老、古迹和那些不可思议的事物全都让给外国游客们去领略和揣摩。他们没有选择的余地，因为他们自己都在为现实生活而奔波，无暇兼顾。

有着几千年历史的埃及实际上是个很年轻的国家，居民中有36%的人不足14岁。





西方战略家们把埃及看成是“发展中国家”，认为它在世界的前进潮流中落在后面。如果确实如此，那也不足为奇。自从克娄巴特拉女王用毒蛇自杀，埃及落入罗马人之手以来，这个国家长期遭受外国的统治，资源被劫掠一空。这种状况直到1952年的革命才宣告结束。此后在伟人纳赛尔总统的领导之下，埃及成了阿拉伯世界的外交中心，这个角色它一直担当到

现在。埃及与邻国和平共处，在这个动荡不安的地区它时时发出调和的声音。它与世界上多数其他国家也保持着良好的关系，作为与以色列达成和解的第一个阿拉伯国家，它每年从美国获得23亿美元的回报。然而埃及人掌握自己的命运才仅仅半个世纪，他们还面临着国内的一些重大问题。这个国家只有不足10%的土地适合耕种，而全国90%的人口集中在这部分土



地上，人口的增长速度是每9个月100万（2000年的人口总数为6520万）。

有四分之一的埃及人居住在开罗。据联合国统计，这是世界上人口密度最大的城市，全市居民在1200万至1600万之间。市中心某些地区的居民密度达到每平方英里70万人，城市的基础设施早就无法正常运转。由于住房短缺，许多男女青年结婚以后仍和父母住在一起，有的甚至

埃及有四分之一居民拥挤在世界上人口最稠密的城市开罗。

连祖父母都同居一室。学校分早中晚三班上课。各主要街道从清晨到半夜车水马龙。

开罗市民的适应能力使这个城市不至于因人满而爆裂。他们从来就是凑合对付、苦熬苦度的能手。只要看看街上的某



些汽车就能证明这一点：三种不同型号的部件焊接成一辆车，在接缝处盖上一层铁皮，开动起来不但要靠汽油，还要靠意志力。一个靠工资为生的人往往要兼两份或三份工作。白天充当收入低微的公务员或经营一个家庭小铺，晚上开出租车挣外块。在出租车上与司机谈起来，你会发现他原来是工程师、药剂师或医生。

城里一人有难，众人相助，有一种明

显的同舟共济的气氛。陌生人初次见面便能打开话匣子，无所不谈。大家用妙语和笑话互相逗趣，他们不知道什么是个人隐私，当然也不会感到寂寞。

最受欢迎的电视节目常常是以家庭生活为题材的连续剧，涉及工人阶级家庭里的诸多恩怨和磨难。人们最爱看的电影是本地拍摄的喜剧片，大多描写某个小人物凭着机敏的头脑和刻薄的嘴，把一些趾高